



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИСТОРИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

**Кафедра французского языка
факультета иностранных языков**

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки

**Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(основной язык - французский)**

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

Статус дисциплины: вариативная

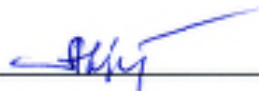
Махачкала, 2020

Рабочая программа дисциплины «История французского языка» составлена в 2020 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата)

от 7 августа 2014 г. № 940

Разработчик (и): кафедра французского языка, к.ф.н. доцент Алахвердиева Л.Г.

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры французского языка от 4 марта 2020 г.,
протокол № 7

Зав. кафедрой  Абакаров И.М.

на заседании Методической комиссии ФИЯ ДГУ от 10 марта 2020 г.,
протокол № 4

Председатель  Хайбулаева А.М.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим
управлением « 26 » марта 2020 г. 

Рабочая программа дисциплины «История французского языка» составлена в 2020 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата)

от 7 августа 2014 г. № 940

Разработчик (и): кафедра французского языка, к.ф.н. доцент Алахвердиева Л.Г.

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры французского языка от 4 марта 2020 г.,
протокол № 7

Зав. кафедрой _____ Абакаров И.М.

на заседании Методической комиссии ФИЯ ДГУ от 10 марта 2020 г.,
протокол № 4

Председатель _____ Хайбулаева А.М.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим
управлением «____» _____ 2020 г. _____

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «История французского языка» входит в вариативную часть образовательной программы бакалавриата по направлению (специальности) 45.03.02.Лингвистика

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков кафедрой французского языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных со спецификой истории французского языка в целом и с особенностями исторического развития от языка-основы латыни. В данном курсе прослеживается история становления французского государства и языка

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: ОПК-3, ПК-16.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение активные и интерактивные формы проведения занятий в сочетании с аудиторной работой. Проведение следующих видов учебных занятий: *лекции, практические занятия, мастер-классы.*

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме *тест, контрольная работа, коллоквиум и пр., а также промежуточный контроль в форме зачета.*

Объем дисциплины 3 зачетных единиц, в том числе в академических часах по видам учебных занятий

Семес тр	Учебные занятия							Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцирован ный зачет, экзамен)
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем						СРС, в том числе экзамен	
	Всего	из них						
Лекции		Лабораторные занятия	Практические занятия		консультации			
7	108	12		18			42+36	экзамен

1. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины состоит в развитии теоретического мышления и формировании у студентов:

- научного представления о процессе исторических преобразований французского языка, обусловленных действием внутренних и внешних факторов развития языка;
- системы представлений о связи языка, истории и культуры народа;
- представлений о системе языка как целостном, исторически сложившемся функциональном образовании, социальной природе языка, роли языка в жизни общества.

Курс имеет большое общеобразовательное значение и закладывает основы теоретической подготовки романистов-лингвистов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина *Введение в романскую филологию* входит в вариативную часть образовательной программы бакалавриата по направлению 45.03.02. - Лингвистика и завершает теоретическое изучение системы французского языка, являясь логическим продолжением курсов «Теоретическая фонетика французского языка», «Лексикология французского языка», «Теоретическая грамматика французского языка». Базу для его изучения составляют компетенции, полученные обучающимися в рамках таких дисциплин, как "Введение в языкознание", латинский язык и французский (основной специальности). Настоящий курс предназначен для студентов отделения французского языка. В результате усвоения данного курса студенты должны иметь целостное представление о возникновении и становлении французского языка, о первых письменных памятниках, а также об истоках лексики и грамматики, о понятии языкового ареала французского языка в мире.

Должны быть получены знания и практические навыки, на основе которых студенты смогут прочесть и объяснить различные языковые явления в старофранцузских текстах.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения) .

Код компетенции из ФГОС ВО	Наименование компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: основные законы и трансформации, свойственные романским языкам, в том числе французскому языку; Уметь: распознавать основные фонетические, морфологические и графические изменения, которые имели место в истории французского языка; Владеть: основными навыками сбора и анализа языковых фактов и филологического анализа
ПК-16	владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Знать психологические аспекты коммуникации; принципы формирования коммуникативной компетенции. Уметь ориентироваться в системе общечеловеческих

		ценностей. Владеть принципами познания и учета культурных универсалий.
--	--	--

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетных единиц, 72 академических часов.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторн ые занятия	Контроль самост. раб.		
Модуль 1. Предыстория французского языка									
1	Внешняя история языка. Внутренняя история языка. Проблема происхождения французского языка.	7	1-4	2	2			4	Устный опрос (2-3 нед.) участие в практ. и сем.занятиях (4 нед.)
2	Основные законы исторического развития языка. Романизация игерманизация Галлии	7	5-8	2	4			8	Опрос (6, 8 нед.), участие в практ. и сем.занятиях (5, 7 нед.)
3	Лингвистическая ситуация в Галлии. Первые исторические свидетельства и памятники французского языка.период.	7	9- 13	2	4			8	Опрос (9, 10 нед.), участие в практ. и сем.занятиях (11-13 нед.)
	Итого по модулю 1:	36		6	10			20	
Модуль 2.Этапы развития французского языка									
1	Старофранцузский период (IX-XIII вв.).	6	14- 15	2	2			6	Участие в сем.занятиях (14 нед.), проверка письм. заданий (15-16 нед.)
2	Среднефранцузский период (XIV-XVI вв.).	6	16- 17	2	4			6	Участие в сем.занятиях (17 нед.), собеседование (18 нед.)
3	Ранне- и	6	18	2	2			8	Презентация

	новофранцузский период.								
	<i>Итого по модулю 2:</i>	36		6	8			22	
	ИТОГО	108		12	18			42+ 36	экзамен

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

4.3.1. Содержание лекционных занятий по дисциплине.

Модуль 1. Предыстория французского языка

Целью изучения данного модуля является овладение студентами знаниями о формировании французского государства и французского языка, о древних племенах, населяющих западную Европу и романизации и германизации Галлии, об эпохе «великого переселения народов» и образовании «варварских» государств.

Основными задачами модуля является изучение общей характеристики романских языков как группы родственных языков, их классификации. В результате усвоения модуля студенты должны иметь целостное представление о возникновении и развитии французского языка. Студенты должны также знать и исторические условия формирования национального языка. Должны быть получены знания и практические навыки, на основе которых студенты смогут объяснить причины возникновения различных романских государств и языков.

Тема 1. Внешняя история языка. Внутренняя история языка. Проблема происхождения французского языка.

Предмет истории языка. Проблемы и методы изучения истории французского языка. Язык и общество. Внешняя история языка. Внутренняя история языка. Язык и речь.

Тема 2. Основные законы исторического развития языка. Романизация и германизация Галлии

Проблема происхождения французского языка. Народная латынь как источник происхождения романских языков. Основные законы исторического развития языка. Сравнительно-исторический метод изучения языка. Французский язык среди других романских языков. Романизация и германизация Галлии.

Тема 3. Лингвистическая ситуация в Галлии.

Первые исторические свидетельства и памятники французского языка. Период. Первые исторические свидетельства и памятники французского языка. Анализ памятников французского языка (Страсбургские клятвы).

Модуль 2. Этапы развития французского языка

Основными задачами второго модуля является изучение общего и особенного в развитии французского языка на каждом историческом этапе. В результате усвоения модуля студенты должны иметь целостное представление о возникновении письменности и первых письменных памятниках на различных этапах развития языка.

Должны быть получены знания и практические навыки, на основе которых студенты смогут объяснить различные языковые явления в области фонетики, грамматики при переходе от народной латыни к французскому языку.

Тема 1. Старофранцузский период (IX-XIII вв.). Краткий исторический обзор. Первые памятники французского языка. Старофранцузские диалекты. Соотношение литературного языка и диалектов. Краткая характеристика северо-западной и восточной группы

диалектов. Относительность понятия "Франсийский диалект". Формирование французского письменно-литературного языка.

Тема 2. Среднефранцузский период (XIV-XVI вв.). Краткий исторический обзор. Территориальное и политическое объединение Франции. Столетняя война и ее значение для дальнейшего объединения страны. Лингвистическая ситуация во Франции. Постепенное языковое объединение Франции на основе центрально-французского диалекта. Языковая политика Франциска I. Ордонанс Виллер-Котрэ (1539). Расширение функций общепольского письменно-литературного языка. Первые польские грамматики. Литературная теория поэтов «Плеяды».

Тема 3. Ранне- и новопольский период (от XVII-до наших дней).

Классический период (XVII-XVIII вв.). История общества и лингвистическая ситуация во Франции. Языковые теории Франсуа Малерба и Клода Воля. Основание Польской Академии и ее роль в выработке лексических норм общепольского литературного языка. Грамматические теории 17-18 вв. А.Арно и К.Лансело, грамматика Пор-Рояля. Характеристика развития основных аспектов языка от латинского к польскому языку наших дней: в лексики, фонетики, грамматики, орфографии.

4.3.2. Содержание лабораторно-практических занятий по дисциплине.

Темы практических занятий тесно связаны с лекционным курсом и проводятся на образцах латинских и польских текстов, позволяющих судить о многообразии языковых изменений в эволюции от латинского языка к польскому.

Модуль 1. Предыстория польского языка 2 ч.

Занятие 1.1. Предмет истории языка и его связи с другими дисциплинами.

2. Внешняя история языка. Внутренняя история языка

3. Проблема происхождения польского языка

Литература

1. Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.А. История польского языка. Для ин-тов и фак. иностр. яз. Учебник / Н.А. Катагощина, М.С. Гурычева, К.А. Аллендорф. – Изд.2. – М. : [Высшая школа](#), 1976. – С. 3-6.
2. Становая Л.А. История польского языка / Л.А. Становая, Л.М. Скредина. – М. : Высшая школа, 2001. – С. 3-37.
3. Шигаревская Н.А. История польского языка (на франц. яз.) / Н.А. Шигаревская. – 2-е изд. – М. : [Просвещение](#), 1984. – С. 5-8.
4. Щетинкин В.Е. История польского языка / В.Е. Щетинкин. – М. : Высшая школа, 1984. – С. 4-11.

Занятие 2. Романизация и германизация Галлии 4 ч.

1. Основные законы исторического развития языка. Закон постепенного перехода языка от одного состояния к другому. Фонетический закон. Закон изменения по аналогии.
2. Сравнительно-исторический метод изучения языков.
3. Источники для изучения истории польского языка. Памятники письменности, современный язык и диалекты, родственные языки. Использование данных ономастики, в особенности топонимов.

Литература

1. Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.А. История французского языка. Для ин-тов и фак. иностр. яз. Учебник / Н.А. Катагощина, М.С. Гурычева, К.А. Аллендорф. – Изд.2. – М. : Высшая школа, 1976. – С. 15-26.
2. Становая Л.А. История французского языка / Л.А. Становая, Л.М. Скредина. – М. : Высшая школа, 2001. – С. 58-63.
3. Шигаревская Н.А. История французского языка (на франц. яз.) / Н.А. Шигаревская. – 2-е изд. – М. : Просвещение, 1984. – С. 10-24.
4. Щетинкин В.Е. История французского языка / В.Е. Щетинкин. – М. : Высшая школа, 1984. – С. 28-56.

Занятие 3. Лингвистическая ситуация в Галлии 4 ч..

1. Исторические условия образования французского языка. Романизация и германизация Галлии. Лингвистическая ситуация в Галлии.
2. Развитие народной латыни в области фонетики, грамматики, лексики.
3. Фонетика: основные изменения в области произношения в народной латыни Галлии в период со II в. до н. э. – V в. н. э. и VI – VIII вв. Изменение в характере ударения. Вокализм. Удлинение гласных открытого слога под ударением. Дифтонгизация ударных гласных. Утрата безударных гласных как выражение тенденции к окситоническому ударению. Консонантизм. Развитие аффрикат ts, tʃ, dʒ, упрощение групп согласных.
4. Грамматика. Основные изменения в грамматическом строе народной латыни – развитие аналитических тенденций в именной и глагольной системах.
5. Лексика. Основные тенденции развития словарного состава народной латыни. Утрата слов. Изменение значений слов (расширение, сужение значения). Словообразование.
6. Первые исторические свидетельства и памятники французского языка (постановление Турского собора, Страсбургские клятвы).

Литература

1. Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.А. История французского языка. Для ин-тов и фак. иностр. яз. Учебник / Н.А. Катагощина, М.С. Гурычева, К.А. Аллендорф. – Изд.2. – М. : Высшая школа, 1976. – С. 26-36.
2. Шигаревская Н.А. История французского языка (на франц. яз.) / Н.А. Шигаревская. – 2-е изд. – М. : Просвещение, 1984. – С. 52-59.
3. Скредина Л.М. Хрестоматия по истории французского языка. – М.: Высшая школа, 1981. – 277с.
4. Алисова Т.Б. и др. Введение в романскую филологию. М., 1987.
5. Алисова Т.Б. и др. Введение в романскую филологию Практикум. М., 1987.
6. Зубова Т.Б. и др. Введение в романскую филологию. Минск, 1983.
- Щетинкин В.Е. История французского языка / В.Е. Щетинкин. – М. : Высшая школа, 1984. – 188 с.

Модуль 2. Этапы развития французского языка

Занятие 1. Старофранцузский период (IX-XIII вв.). 2 ч.

1. Памятники старофранцузского языка 9-13 веков, отражение ими процесса формирования общепольского письменно-литературного языка.
2. Фонетика. Вокализм. Появление качественных различий гласных. Назализованные гласные. Дифтонги спонтанные и комбинаторные, трифтонги. Консонантизм.
3. Грамматическая система и ее тенденции.
4. Старопольские диалекты и их характеристика. Песня о Ролланде.

Литература

1. Катагощина Н.А. История польского языка. Для ин-тов и фак. иностр. яз. Учебник / Н.А. Катагощина, М.С. Гурычева, К.А. Аллендорф. – Изд.2. – М. : Высшая школа, 1976. – С. 37-48.
2. Становая Л.А. История польского языка / Л.А. Становая, Л.М. Скредина. – М. : Высшая школа, 2001. – С. 76-94.
3. Шигаревская Н.А. История польского языка (на польск. яз.) / Н.А. Шигаревская. – 2-е изд. – М. : Просвещение, 1984. – С. 60-70, 129-131.
4. Щетинкин В.Е. История польского языка / В.Е. Щетинкин. – М. : Высшая школа, 1984. – 188 с.
5. Алисова Т.Б. и др. Введение в романскую филологию Практикум. М., 1987.

Занятие 2.Среднепольский период (XIV-XVI вв.).4 часа

1. Основные тенденции развития грамматического строя в среднепольский период: имя существительное.
2. Функциональная дифференциация местоимений.
3. Имя прилагательное.
4. Основные тенденции развития глагольной системы в среднепольский период.
5. Становление национального языка и польской нации.
6. Первые грамматики и словари польского языка.

Литература

1. Гак В.Г. Введение во французскую филологию. М., 1978.
2. Йордан Й. Романское языковедение. М., 1971.
3. Катагощина Н.А. История польского языка. Для ин-тов и фак. иностр. яз. Учебник / Н.А. Катагощина, М.С. Гурычева, К.А. Аллендорф. – Изд.2. – М. : Высшая школа, 1976. – С. 168-183.
4. Становая Л.А., Скредина Л.М. История польского языка / Л.А. Становая, Л.М. Скредина. – М.: Высшая школа, 2001. – С. 334-378.
5. Шигаревская Н.А. История польского языка (на польск. яз.) / Н.А. Шигаревская. – 2-е изд. – М. : Просвещение, 1984. – С. 143-152.
6. Щетинкин В.Е. История польского языка / В.Е. Щетинкин. – М. : Высшая школа, 1984. – С. 57-112.

Занятие 3.Ранне- и новопольский период (от XVII-до наших дней).

1. Историческая и лингвистическая ситуация во Франции в XVII– XVIII вв.
2. Проблемы нормализации языка и их решение в работах К. Вожла и Ф. Малерба.
3. Грамматические теории XVIII в.
4. Польская Академия и ее лексикологическая работа.
5. Основные языковые изменения и пополнение словарного фонда.

Литература

1. Гак.В.Г. Введение во французскую филологию. М., 1978.
2. Коэн М. История французского языка. М., 1982.
3. Катагощина Н.А. История французского языка. Для ин-тов и фак. иностр. яз. Учебник / Н.А. Катагощина, М.С. Гурычева, К.А. Аллендорф. – Изд.2. – М. : Высшая школа, 1976. – С. 168-183.
4. . Шигаревская Н.А. История французского языка (на франц. яз.) / Н.А. Шигаревская. – 2-е изд. – М. : Просвещение, 1984. – С. 143-152.
5. Зубова Т.Б. и др. Введение в романскую филологию. Минск, 1983.
6. Становая Л.А., Скрелина Л.М. История французского языка / Л.А. Становая, Л.М. Скрелина. – М.: Высшая школа, 2001. – С. 334-378.

5. Образовательные технологии.

Образовательная технология – система, включающая в себя конкретное представление планируемых результатов обучения, форму обучения, порядок взаимодействия студента и преподавателя, методики и средства обучения, систему диагностики текущего состояния учебного процесса и степени обученности студента. Таким образом, используются следующие виды:

Пассивные: лекция, устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание рефератов, обзоров, презентаций на заданную тему, самостоятельное продуцирование текстов с учетом заданных параметров, подготовка к диспуту.

Интерактивные: участие в практических и семинарских занятиях, аудиторное обсуждение текстов, проектирование дискуссии, участие в дискуссии.

В рамках дисциплины «История французского языка » предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий, выполнение курсовых работ и др. В процессе обучения студентов данной дисциплине предполагается проведение коллоквиумов, презентация проектов по отдельным темам, что позволит интенсифицировать процесс обучения; использование интерактивной доски при чтении лекций компьютерных технологий при проведении текущих и промежуточных аттестаций.

Реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе помимо традиционных форм проведения занятий также активные и интерактивные формы. Интерактивное обучение – метод, в котором реализуется постоянный мониторинг освоения образовательной программы, целенаправленный текущий контроль и взаимодействие (интерактивность) преподавателя и студента в течение всего процесса обучения. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью программы, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 50% аудиторных занятий. Методы активизации образовательной деятельности включают в себя:

- 1.**Методы ИТ** – применение компьютеров для доступа к Интернет-ресурсам, использование обучающих программ с целью расширения информационного поля, повышения скорости обработки и передачи информации, обеспечения удобства преобразования и структурирования информации для трансформации ее в знание..
- 2.**Работа в команде** – совместная деятельность студентов в группе под руководством лидера, направленная на решение общей задачи синергичным сложением результатов индивидуальной работы членов команды с делением ответственности и полномочий

(технология применима в рамках любого из курсов направления подготовки, когда практическая работа построена на решении проблемной ситуации, поставленной перед группой (командой) студентов, а также (особенно) в курсах педагогических и психологических дисциплин).

3. Case-study – анализ реальных проблемных ситуаций, имевших место в соответствующей области профессиональной деятельности, и поиск вариантов лучших решений (метод незаменим в подготовке к Педагогической практике студентов, в обучении педагогическому мастерству).

4. Проблемное обучение– стимулирование студентов к самостоятельной «добыче» знаний, необходимых для решения конкретной проблемы (используется в подготовке к практическим занятиям по всем дисциплинам, а также в подготовке индивидуальных проектов в виде спецвопросов, эссе, творческих работ, и, наконец, в написании выпускной квалификационной работы).

5. Обучение на основе опыта– активизация познавательной деятельности студентов за счет ассоциации их собственного опыта с предметом изучения (применяется в изучении культурологических разделов курсов, в педагогической практике, во всех иных видах практической деятельности филолога).

6. Индивидуальное обучение– выстраивание студентами собственных образовательных траекторий на основе формирования индивидуальных учебных планов и программ с учетом интересов и предпочтений студентов (эпизодически применяется при изучении всех дисциплин ООП, а также возможно как главный метод при индивидуальном построении программы обучения).

7. Междисциплинарное обучение– использование знаний из разных областей (Латинский язык, Введение в языковедение), их группировка и концентрация в контексте конкретной решаемой задачи (без этого невозможна любая текстологическая работа филолога).

8. Опережающая самостоятельная работа– изучение студентами нового материала до его изложения преподавателем на лекции и других аудиторных занятиях (применяется при подготовке всех типов семинарских работ, а также занятий смешанного типа, особенно посвященных трудным разделам курса).

Допускаются комбинированные формы проведения занятий:

лекционно-практические занятия;

лекционно-лабораторные занятия;

лабораторно-курсовые проекты и работы.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Особое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа студентов (СРС) общим объемом 39 часа.

Самостоятельная работа студентов предполагает следующие виды работы:

Работа с рекомендованной литературой: составление тезисов, сопоставительный анализ дефиниций терминов, письменный сопоставительный анализ источников, отражающих разные точки зрения на одну проблему, написание рефератов и обзоров литературы по проблемам курса.

Работа по поиску дополнительной литературы: составление библиографии по отдельным проблемам курса, поиск и аналитическое чтение самостоятельно выбранных источников к теме для интерактивного обсуждения

Подготовка к практическим занятиям: подготовка к выступлению на заранее сформулированную тему.

Проектирование дискуссии для последующей аудиторной реализации: выбор темы, подбор литературы, разработка системы обсуждаемых вопросов, создание аргументативной базы и презентаций.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

№ п/п	Виды и содержание самостоятельной работы	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
1.	Подготовка к практическим занятиям	Работа на практическом занятии, устный опрос	См. пункт 8. А,Б
2.	Подготовка домашнего задания	Проверка домашнего задания преподавателем, мини-дискуссия	См. пункт 8. А
3.	Подготовка рефератов и презентаций	Проверка задания: мини-конференция	См. пункт 8. А,Б
5.	Работа с тестами	Проверка тестов	
6	Подготовка к контрольной работе	Тестирование	См. пункт 8А
7.	Подготовка к зачету	зачет	

Содержание самостоятельной работы

Вопросы по теории:

- 1) Quels sont les deux grandes parties de l'histoire de la langue?
- 2) Quels sont les principes de l'école sociologique de Ferdinand de Saussure?
- 3) Quels types des classifications des langues romanes existe-t-il dans la linguistique?
- 4) Quelle est la base du latin parle?
- 5) Quels sont les principes de la theorie des strats?
- 6) Quels sont les principes de la romanisation?
- 7) Quel est le resultat essentiel de la chute de l'Empire romain pour le developpement du latin populaire?
- 8) Quelle etait la cause principale des changements essentials dans le systeme des voyelles de la periode gallo-romane?
- 9) Comment se different les voyelles en latin classique et en latin populaire?
- 10) Qu'est-ce qui est principal pour le developpement des consonnes dans la periode gallo-romane?
- 11) Comment a change pendant la periode gallo-romane le systeme casuel du latin classique?
- 12) Comment sont presentees les tendances analytiques dans le systeme du verbe?
- 13) Comment change la voix passive?
- 14) Qu'est-ce qui caracterise en premier lieu l'evolution du lexique a l'epoque gallo-romane?
- 15) A quoi sont dus les emprunts dans le latin populaire?
- 16) Quelles sont les voies essentielles de la formation des mots nouveaux a cette periode?
- 17) Quelle est la date officielle de la naissance de la langue francaise?
- 18) Qu'est-ce qui representent historiquement les «Serments de Strasbourg»?
- 19) Qu'est-ce que la France representait au debut de la periode de l'ancien francais?
- 20) Quelles sont les conditions historiques qui ont contribue a l'unification de l'Etat francais?
- 21) Comment differaient les mots de l'ancien francais d'apres la nature de l'accent?
- 22) Comment differaient les voyelles de l'ancien francais?
- 23) Quel est le processus essentiel qui passé dans le systeme des consonnes de l'ancien francais?
- 24) Qu'est-ce qui est caracteristique pour le systeme grammatical de l'epoque de l'ancien francais?
- 25) Ou trouve-t-on les premieres traces du vieux francais?

- 26) Quel est le premier texte officiel écrit en ancien français?
- 27) Caractérissez la période du moyen français.
- 28) Qu'est-ce qui est caractéristique pour la syntaxe du moyen français?
- 29) Quel procédé de la formation des mots est le plus usité en moyen français?
- 30) À quoi contribue la Renaissance en France?
- 31) Quelles étaient les premières grammaires de la langue française?
- 32) Qui a contribué le plus dans la décision du problème de la normalisation de la langue française?
- 33) Comment se décidait à cette époque le problème de l'enrichissement de la langue?
- 34) À quoi était visée l'activité des poètes de la Pléiade et qui était le symbole de ce mouvement?
- 35) Quel était le processus essentiel qui était caractéristique pour la phonétique de cette époque?
- 36) Comment était l'emploi de l'article à cette époque?
- 37) En quoi se distingue le XVI^e siècle de tous les siècles précédents en ce qui concerne le vocabulaire?
- 38) Quels sont les principes mis à la base de l'œuvre de F. Malherbe?
- 39) Quelles sont les idées de C. Vaugelas dans le domaine du développement de la langue française à cette époque?
- 40) Qu'est-ce qui touché avant tout la codification dans la syntaxe du français moderne?

Контрольные работы

Travail de contrôle № 1

Situation langagière en Gaule du Nord

(I^{er} - VIII^e siècles)

1. En vous inspirant des dictionnaires des termes linguistiques donnez la définition des notions *situation langagière, bilinguisme, diglossie*.
2. Le latin classique et le latin parlé. Délimitez leurs sphères de fonctionnement : l'administration, le droit, la religion, l'école et l'université, la vie quotidienne.
3. Expliquez les notions de *substrat, superstrat, adstrat*. Quelles langues jouent ces rôles par rapport au français au cours de son évolution?
4. Nommez les événements historiques les plus importants qui ont marqué la romanisation de la Gaule et les invasions germaniques en établissant une chronologie sous la forme d'un petit tableau.

Devoirs de contrôle № 2

Situation langagière en France en IX—XII ss. et la littérature française

1. Étudiez et commentez la carte de la France vers la fin du XII^e siècle d'après le manuel de N. Chigarevskaja *Précis d'histoire de la langue française* (p. 281) selon les consignes suivantes :
 - > relevez deux critères principaux selon lesquels on peut classer les dialectes de la France médiévale ;
 - > indiquez l'étymologie des termes *la langue d'oïl* et *la langue d'oc* ;
 - > nommez le groupe intermédiaire des dialectes ;
 - > nommez les dialectes du français les plus importants selon V. F. Chichmarev.
2. Formulez une thèse portant sur les positions du latin et du français à l'époque du féodalisme après avoir étudié les manuels d'histoire du français.
3. Quelle est la base dialectale du français? Pourquoi cela fait-il un problème pour les historiens? En répondant à cette question, faites l'analyse comparative des idées sur la question présentées dans les ouvrages suivants :
 - > , Становая. Л. А. *История французского языка* (с. 87-94).
 - Ø Chigarevskaja N. *Précis d'histoire de la langue française* (p.64-65) ;

4. Donnez la définition de la notion *scripta* par rapport à la notion de *dialecte*. Dites dans quels manuscrits anciens on ne voit que des formes françaises? Consultez le manuel cité de И (с. 83-94).

5. Précisez le genre et le fond langagier des textes de *Vie de Saint Alexis*, *Chanson de Roland*, *Aucassin et Nicolette*.

Devoirs de contrôle № 3

Evolutions du système des pronoms personnels

1. Nommez les processus phonétiques causant les transformations des pronoms personnels :

cas sujet *ego* > *eo* > *ejo* > *jo* > *jetu* > *tu*

nos > *nus* > *nousvos* > *vus* > *vous*

meitei

cas régime *me* > *me* < *te* > *te* <

me te

2. Précisez la forme (atone / tonique) des pronoms personnels objet et déterminez leur status grammatical (autonome/non autonome) :

1) Li baron li ont dit...

2) Tristan la bese et elle lui.

3) Trenchet li le cœur ...

4) Met sei in piez.

3. Traduisez ces phrases en français moderne en prêtant une attention particulière au choix des pronoms personnels.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Код и наименование компетенции из ФГОС ВО	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей и на разных этапах развития	Знать: историю французского языка. Основные этапы развития романского языкознания и законы трансформации народной латыни в романские языки Уметь: дифференцировать романские языки, распознавать основные фонетические, морфологические, синтаксические графические изменения, которые имели место при переходе от народной латыни к романским языкам ; Владеть: навыками работы с различными романскими текстами	Устный опрос, письменный реферат Письменный опрос, тесты, анализ текста народной латыни. Чтение и перевод песни о Ролянде.

ПК 16	владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Знать психологические аспекты коммуникации; принципы формирования коммуникативной компетенции. Уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей. Владеть принципами познания и учета культурных универсалий.	Устный опрос, письменный реферат Письменный опрос, тесты.
--------------	--	---	--

7.2. Типовые контрольные задания

№1. Задание по проблемам формирования французского языка. Создайте свой тест по следующим проблемам:

1. Combien de temps dura la conquête entreprise par les Romains pour constituer leur empire ?
2. Le latin populaire vient de : ...
3. Les langues romanes sont
4. Quel a été le premier nom donné à la langue française ?
5. Quifondal'AcadémieFrançaise ?

Задание № 2. Составьте карту распространения французского языка в мире.

Контрольная работа № 1

Вариант № 1

1. Déterminez la langue-source pour le français. Quels facteurs ont déterminé son caractère spécifique?
2. Prouvez, par les faits linguistiques, la parenté des langues romanes. Expliquez le terme «langues romanes».
3. Enumérez les changements radicaux apportés par le Gallo-roman dans le système vocalique et consonantique du latin.
4. Expliquez l'évolution phonétique des mots latins suivants:
 - oculu>
 - maturu>
 - ovu>
 - nepote>
 - ridere>
 - samitate>

Вариант № 2

1. A quel groupe de langues appartient le français? Quelle est leur source? Prouvez leur parenté par les faits concrets au niveau de la structure grammaticale?
2. Nommez les étapes et les moyens employés par les Romains pour civiliser les pays conquis. Quels étaient les résultats de la romanisation de la Gaule?

3. A qui le français et la France doivent leur nom? A quelle période se rapporte la naissance du français? Citez les premiers monuments du français.

4. Expliquez l'évolution phonétique des mots latins suivants:

- piscatore>
- costatu>
- lepore>
- cervia>
- medietate>

Контрольная работа № 2

Прочитайте, переведите и сделайте письменный анализ отрывка из «Страсбургских клятв»:

«Pro deo amur et pro christian poblo et nostro commun salvament, d'ist di in avant, in quant deus savir et podir me dunat, si salvarai eo cist meon fradre Karlo et in ajudha et in cadhuna cosa, si cum om per dreit son fradra salvar dift in o quid il mi altresi fazet, et ab Ludher nul plaid nunqua prindrai, qui, meon vol, cist meon fradre Karle in damno sit.

Si Lodhuuigs sacrament, que son fradre Karlo jurat, conservat et Karlus meos sendra de suo part lo frait, si io returnar non l'int pois, ne io ne neuls, cui io returnar int pois, in nulla ajudha contra Lodhuwig nun li iu er».

Контрольная работа № 3

Прочитайте, переведите и сделайте письменный анализ лессы CLXIX из «Песни О Роланде»:

CLXIX

Halt sunt li piu e mult halt les arbres.
Quatre perruns i ad luisant de marbre.
Sur l'erbe verte li quens Rollant se pasmet.
Uns Sarrazins tute veie l'esguardet:
Si se feinst mort, si gist entre les altres:
Del sanc luat sun cors e sun visage.
Met sei en piez e de curre s'astet.
Bels fut e forz e de grant vasselage;
Par sun orgoill cumencet mortel rage;
Rollant saisit e sun cors e ses armes,
E dist un mot: «Vencut est li nies Carles !
Iceste espee porterai en Arabe».
En cel tirer(es) li quens s'aperçut alques.

Контрольная работа № 4

Прочитайте, переведите и сделайте письменный анализ лессы CLXX из «Песни О Роланде»:

CLXX

Ço sent Rollant que s'espee li tolt
Uvrit les oilz, si li ad dit un mot:
«Men escientre, tu n'ies mie des noz !»
Tient l'olifan, que unkes perdre ne volt,

Sil fiert en l'elme, ki gemmet fut a or:
 Fruisset l'acer e la teste e les os,
 Amsdous les oilz del chef li ad mis fors;
 Jus a ses piez si l'ad tresturnet mort.
 Apres li dit: «Culvert paien, cum fus unkes si os
 Que me saisis, ne a dreit ne a tort ?
 Ne l'orrat hume ne t'en tienget por fol.
 Fenduz en est mis olifans el gros,
 Caius en est li cristals e li ors».

Перечень вопросов к экзамену

1. Qbjet d'etude du cours "l'Histoire de la langue". Ses liens avec les autres disciplines.
2. Probleme des origines du frangais. Classification des langues romanes.
3. Romanisation de la Gaule.
4. Situation historique dans la periode gallo-romane. Les premiers monuments écrits du français.
5. Structure phonetique du gallo-roman. Vocalisme.
6. Consonantisme.
7. Modifications grammaticales du GR (Nom, adjectif, pronom).
8. Verbe.
9. Débuts du français littéraire. Problème de sa base dialectale en Ancien français.
10. Phonétique de l'AF. Voyelles.
11. Consonnes en AF.
12. Systeme nominal de l'AF. (Nom, adjectif).
13. Emploi de l'article en AF.
14. Pronoms en AF.
15. Catégorie du temps du verbe en AF.
16. Catégorie de l'aspect et du mode du verbe en AF.
17. Syntaxe de l'AF. Ordre des mots dans une proposition simple.
18. Phrase complexe en AF.
19. Conditions historiques de l'extension du français littéraire au Moyen age. Problème du bilinguisme.
20. Vocalisme du MF.
21. Système phonétique du MF. Consonnes.
22. Changements morphologiques dans le système nominal du MF.
23. Emploi de l'article au MF.
24. Adjectifs du MF. Modifications dans le système des pronoms du MF.
25. Systeme verbal du MF.
26. Syntaxe du MF.
27. Lexique du MF.
28. Conditions historiques de la formation du français national.
29. Problème de la normalisation de la langue française au XVI siècle.
30. Problème du perfectionnement du français littéraire au XVI s.
31. Mouvement de la "Défense et illustration de la langue française".
32. Lexique du XVI s.
33. Influence favorable de la royauté sur l'émancipation du français au XVI s.
34. Conditions historiques de la codification de la norme au XVII s.
35. Conception de la norme au XVII s.
36. Activité linguistique de F. Malherbe et de C. Vaugelas.

7.3. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего

контроля - 50% и промежуточного контроля - 50%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

В соответствии с учебным планом предусмотрен зачет в конце 6 семестра.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине предполагают следующее распределение баллов.

Текущий контроль:

- посещаемость занятий 5 баллов
- активное участие на практических занятиях 20 баллов
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ 50-70 баллов
- написание и защита рефератов 50 - 60 баллов
- исследовательская работа студентов 70 баллов

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля – 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме устного опроса, контрольной работы или тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю – 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оцениваются рейтинговыми баллами.

Минимальное количество средних баллов по всем модулям, которое дает право студенту на положительные отметки без итогового контроля знаний:

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме устного опроса или тестирования по балльно-рейтинговой системе, максимальное количество которых равно 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Удельный вес итогового контроля в итоговой оценке по дисциплине составляет 50%, среднего балла по всем модулям 50%; 51-65 баллов – «удовлетворительно», 66-85 – «хорошо», 86-100 баллов – «отлично».

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

А. Основная литература

1. Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.А. История французского языка. М.: Высшая школа, 1976. – 319 с.
2. Скредина Л.М., Становая Л.А. История французского языка. М.: Высшая школа, 2001. – 463 с.
3. Щетинкин В.Е. Практикум по истории французского языка. Учебное пособие – М.: Высшая школа, 1984. – 100 с.
4. Шигаревская Н.А. История французского языка (на французском языке). – М.: Просвещение, 1984. – 285 с.

Б. Дополнительная литература

1. Волкова З. Н. История французского языка. Истоки и условия формирования французского языка древнейшего периода : Курс лекций. Тверь, 1992.
2. Гак. В.Г. Введение во французскую филологию. М., 1986.
3. Гак, В. Г. Введение во французскую филологию. М., 2018. - Режим доступа: <https://biblio-online.ru/book/C2E28ABA-224A-4543-9F46-C76137322876/vvedenie-vo-francuzskuyu-filologiyu>
4. Скредина Л.М. Хрестоматия по истории французского языка Учебное пособие – М.: Высшая школа, 1981
5. Алисова Т.Б. и др. Введение в романскую филологию Практикум. М., 1987.

6. Алисова Т.Б. и др. Введение в романскую филологию. М., М., 2007. 453 с
7. Зубова Т.Б. и др. Введение в романскую филологию. Минск, 1983
8. Йордан Й. Романское языкознание. М., 1971.

9. **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.**
10. Все о французском языке | Французский язык : История французского языка. – http://www.frlanguage.ru/art.php?art_id=731 .
11. Гак, В.Г. Французский язык <http://www.cultinfo.ru/fulltext/1/001/008/117/480.htm>.
12. Зеленина, Т. И. Семантико-фонетические взаимоотношения (из истории французского языка) .- http://www.ksu.ru/science/news/lingv_97/n114.htm .
13. История французского языка. – <http://cultinfo.ru/fulltext/1/001/008>.
14. История французского языка. - http://mega.km.ru/bes_98/encyclop.asp?Topic=topic_dza96.
15. История французского языка . – http://www.rustranslater.comhttp://po4emu.ru/drugoe/history/index/raznoe/stat_raznoe/136.htm
16. История французского языка. – <http://www.bienvenue.ru/content/view/64/43/>.
17. История французского языка . – http://www.francophonie.ru/html/enoidiej_odaioocneiai_ijcuea.html.
18. Рященко, М.А. Способы словообразования во французском языке 14-15 вв.- <http://pn.pglu.ru/index.php?module=subjects&func=viewpage&pageid=1794>.
19. 1. Теория французского языка Сайт об истории французского языка. Содержит материалы по истории французской литературы, комментированные ссылки, интерактивные упражнения – www.infrance.ru/francais/theorie/theorie.html.
20. Французский язык // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. – С. 562-563. Электронная публикация. – <http://www.philology.ru/linguistics3/gak-90.htm>
21. Histoire de la langue française. Краткая история французского языка с иллюстрациями и картами. – <http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/francophonie/histlngfrn.htm>.
13. http://www.frlanguage.ru/art.php?art_id=731

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Порядок выполнения работы и формы контроля:

В рамках дисциплины «История французского языка » предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий, выполнение курсовых работ и др. В процессе обучения студентов данной дисциплины предполагается проведение коллоквиумов, презентация проектов по отдельным темам, что позволит интенсифицировать процесс обучения; использование интерактивной доски при чтении лекций компьютерных технологий при проведении текущих и промежуточных аттестаций.

Задания располагаются в последовательности, обеспечивающей нарастание сложности и переход от аналитического к синтезирующему характеру работы. Обучающиеся знакомятся с графиком выполнения заданий в начале 7 семестра. Письменные задания проверяются с выставлением накопительных баллов. Устные задания проверяются во время практических аудиторных занятий.

Курс обеспечен УМК, содержащим задания для самостоятельной работы и методические рекомендации для их выполнения. Методические материалы размещены в локальной сети ДГУ и на сайте факультета ФИЯ. Через сеть Интернет обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

При изучении данной дисциплины рекомендуется использовать учебно-наглядные пособия:

- географические карты;
- интерактивные карты;
- презентации.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

- используется метод проектов при изучении разделов, посвященных истории Римской империи, образованию старой и новой Романии и наконец национального французского государства;

Электронные материалы по курсу , размещенные в поисковой системе www.google.com;
[http:// en.wikipedia.org](http://en.wikipedia.org).

Используется Информационно-образовательная среда ДГУ «Moodle».

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, интерактивная доска, доступ к сети Интернет на факультете ФИЯ. Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, научный читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети Интернет через Wi-Fi (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях), компьютерный класс в рамках научной библиотеки ДГУ.